

Braukmann miniplus FK06-AABRU / FK06-AAMBRU

Installation instructions

ПАСПОРТ Инструкции по установке



Keep instructions for later use!
Сохранить инструкцию для последующего
пользования!

Filter combination
Комбинированный фильтр

1. Safety Guidelines

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions. Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2. Functional description

The filter combination integrates a pressure reducing valve and a rinsable fine filter cartridge in one appliance.

During normal operation, water flows through the filter mesh to the body outlet. To rinse the filter, the ball valve is opened which discharges the dirt particles. A continuous supply of filtered water is available also during the rinse cycle.

The integral pressure reducing valve functions on a balanced force principle whereby the force exerted by a diaphragm is balanced against the force of an adjustment spring. The inlet pressure has no influence on opening or closing of the valve. Inlet pressure fluctuation does not therefore affect the outlet pressure.

3. Application

Medium	Water
Inlet pressure	FK06-...AABRU max. 16.0 bar FK06-...AAMBRU max. 16.0 bar
Outlet pressure	1.5 - 6.0 bar

The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

 In applications where UV radiation and solvent vapours are present, use the brass filter bowl!

4. Technical data

Installation position	Horizontal with filter bowl downwards
Operating pressure	FK06-...AABRU max. 16.0 bar FK06-...AAMBRU max. 16.0 bar
Operating temperature	FK06-...AABRU max. 40°C FK06-...AAMBRU max. 70°C
Connection size	1/2"

5. Scope of delivery

The filter combination comprises:

- Housing with pressure gauge connections on both sides
- Threaded male connections
- Valve insert complete with diaphragm and valve seat

- Spring bonnet with setting knob and scale
- Adjustment spring
- Fine filter in clear filter bowl
- Ball valve
- Double wing wrench
- Pressure gauge not included (see accessories)
- Hose nozzle

6. Options

FK06-...AABRU =	with clear filter bowl, threaded union connectors, filter mesh size 100 µm
FK06-...AAMBRU =	with brass filter bowl, threaded union connectors, filter mesh size 100 µm

7. Assembly

7.1. Installations Guidelines

- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency
- Install shutoff valves before and after the filter
- Ensure good access
 - Degree of contamination can be seen with clear filter bowl
 - Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Fit immediately after water meter
 - Corresponds to EN 806-2

7.2. Assembly instructions

 We recommend to install an inlet check valve (accessories) upstream the filter combination

 Observe the flow direction when mounting the backflow preventer.

 When using soldering connections, do not solder the connections together with the filter combination. High temperature will irreparably damage important internal working components!

- Thoroughly flush pipework
- Fit filter combination
 - Note flow direction
 - Install without tension or bending stresses
- Set outlet pressure
- Screw in hose nozzle

7.3. Drain for rinse water

 The rinse water must be piped to the drain in such a way that no back pressure can occur

 The discharge ball valve of the filter can be connected directly to a discharge pipe by using the attached hose nozzle

- Discharge into drain connector
- Discharge into floor drain

Filter size	Reverse rinsing quantity*	C (mm)
1/2"	25 litres	20

*at 4,0 bar inlet pressure and a rinse duration of 15 seconds

8. Commissioning

8.1. Setting outlet pressure



Set outlet pressure min. 1 bar under inlet pressure.

1. Close shutoff valve on inlet
2. Close shutoff valve on outlet
3. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
4. Loosen slotted screw
 - Do not remove slotted screw
5. Slacken tension in compression spring
 - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
6. Slowly open shutoff valve on inlet
7. Turn control handle until the setting scale shows the desired value
8. Retighten slotted screw
9. Slowly open shutoff valve on outlet

9. Maintenance



We recommend a planned maintenance contract with an installation company

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

9.1. Inspection

9.1.1. Filter



Frequency: at least every 2 month (depending on local operating conditions)

- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked. This results in a drop in pressure and decreased water flow
- The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works

To be carried out by an installation company or the operator.



Filtered water can be drawn during rinsing.



If rinsing is into a container, then a suitable container must first be put underneath.

1. Open the ball valve by turning the rinse knob
 - Rinse knob must be vertical
2. Close the ball valve after approximately 15 seconds



A longer reverse rinse period may be necessary if the filter is very dirty. (Replace filter mesh see Servicing)

9.1.2. Pressure reducing valve



Interval: once a year

1. Close shutoff valve on outlet
2. Check outlet pressure using a pressure meter when there is zero through-flow
 - If the pressure is increasing slowly, the valve may be dirty or defective. In this instance, carry out maintenance and cleaning
3. Slowly open shutoff valve on outlet

9.2. Maintenance

9.2.1. Replace filter mesh

1. Close shutoff valve on inlet
2. Close shutoff valve on outlet
3. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
4. Unscrew filter bowl
 - Use double ring wrench ZR06K
5. Remove filter cartridge
6. Remove filter insert
7. Replace filter mesh
8. Mount the filter insert
9. Re-insert the filter insert
10. Put O-ring on filter bowl
11. Screw filter bowl in place
12. Slowly open shutoff valve on inlet
13. Slowly open shutoff valve on outlet

9.2.2. Pressure reducing valve



Frequency: every 1-3 years (depending on local operating conditions)

To be carried out by an installation company

1. Close shutoff valve on inlet
2. Close shutoff valve on outlet
3. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
4. Loosen slotted screw

- Do not remove slotted screw



Caution !

There is a spring in the spring bonnet. It may cause injuries if the spring is derailing.

- Make sure tension in compression spring is slackened!

5. Slacken tension in compression spring
 - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
 - Do not turn in too far!
6. Unscrew spring bonnet
 - Use double ring wrench ZR06K
7. Remove slip ring
8. Remove valve insert with a pair of pliers
9. Unscrew filter bowl
 - Use double ring wrench ZR06K
10. Remove slotted ring
11. Check that sealing ring, edge of nozzle and slotted ring are in good condition, and if necessary replace the entire valve insert
12. Reassemble in reverse order
 - Press in diaphragm with finger before inserting slip ring
13. Set outlet pressure and adjust setting scale



Screw in filter bowl hand-tight (without tools)

9.3. Adjusting the setting scale

If the adjustment knob is removed, this setting is lost. A new setting can be achieved using a pressure gauge.

1. Close shutoff valve on inlet
2. Close shutoff valve on outlet
3. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
4. Loosen slotted screw
 - Do not remove slotted screw
5. Slowly open shutoff valve on inlet
6. Set desired outlet pressure (e.g. 4 bar)
7. Align scale (e.g. 4) in middle of viewing window
8. Retighten slotted screw
9. Slowly open shutoff valve on outlet

9.4. Cleaning



Caution !

Do not use any cleaning agents containing solvents and/or alcohol to clean the plastic parts!

If necessary, the filter bowl and the filter can be cleaned.



Frequency: at least every 2 month (depending on local operating conditions)

- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked. This results in a drop in pressure and decreased water flow
- The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works

To be carried out by an installation company or the operator.



Detergents must not be allowed to enter the environment or the sewerage system!

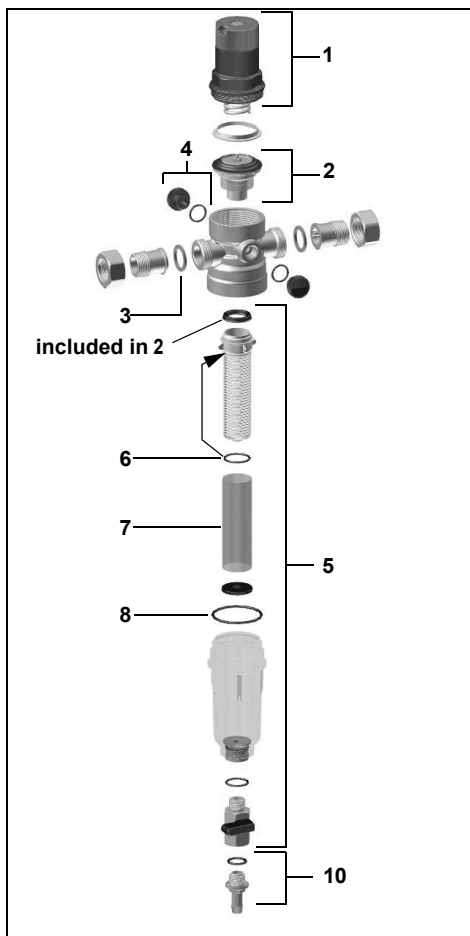
1. Close shutoff valve on inlet
2. Close shutoff valve on outlet
3. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
4. Unscrew filter bowl
 - Use double ring wrench ZR06K
5. Remove filter cartridge
6. Remove filter insert
7. Clean sieve
8. Clean filter bowl
9. Mount the filter insert
10. Re-insert the filter insert
11. Put O-ring on filter bowl
12. Screw filter bowl in place
13. Slowly open shutoff valve on inlet
14. Slowly open shutoff valve on outlet

10. Disposal

- Dezincification resistant brass housing
 - Brass threaded connections
 - High-quality synthetic material valve insert
 - High-quality synthetic material spring bonnet with adjustment knob and setting scale
 - Spring steel adjustment spring
 - Stainless steel fine filter
 - Red-bronze or shock-resistant, clear transparent synthetic material filter bowl
 - Fibre-reinforced NBR diaphragm
 - Seals
 - Brass hose nozzle
-  Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

11. Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Beating sounds	Filter combination is too large	Call our Technical Customer Services
Water is escaping from the spring bonnet	Diaphragm in valve insert is faulty	Replace valve insert
Too little or no water pressure	Shutoff valves upstream or downstream from filter not fully open	Open the shutoff valves fully
	Filter combination is not set to the desired outlet pressure	Set outlet pressure
	Filter mesh dirty	Clean or replace filter
	Not fitted in flow direction	Fit filter in flow direction (note direction of arrow on housing)
The outlet pressure set does not remain constant	Filter mesh dirty	Clean or replace filter
	Valve insert, sealing ring or edge of nozzle is contaminated or worn	Replace valve insert
	Rising pressure on outlet (e.g. in boiler)	Check check valve, safety group etc.



12. Spare Parts

No.	Description	Dimension	Part No.
1	Spring bonnet complete	1/2"	0901515
2	Valve cartridge complete (without filter insert)	1/2"	D06FA-1/2
3	Seal ring set (pack of 10)	1/2"	0901443
4	Blanking plug with O-ring R1/4" (pack of 5)		S06K-1/4
5	Clear filter bowl complete with filter and carrier body	1/2"	KF06-1/2A
6	O-ring-set for carrier body (pack of 10)	1/2"	0903127
7	Replacement filter insert	1/2"	AS06-1/2A
8	O-ring-set for filter bowl (pack of 10)	1/2"	0901246
9	Double ring wrench For removing filter bowl (no fig.)	1/2"	ZR06K
10	Hose nozzle (no fig.)		BN06-1/4A



Spare parts can be purchased separately only in addition.

13. Accessories

M07M Pressure gauge

Housing diameter 63 mm, rear connection thread G1/4". Ranges: 0 - 4, 0 - 10, 0 - 16 or 0 - 25 bar.

Please indicate upper value of pressure range when ordering

ZR06K Double-ring wrench

for removing spring bonnet and filter bowl

RV277 Inlet check valve

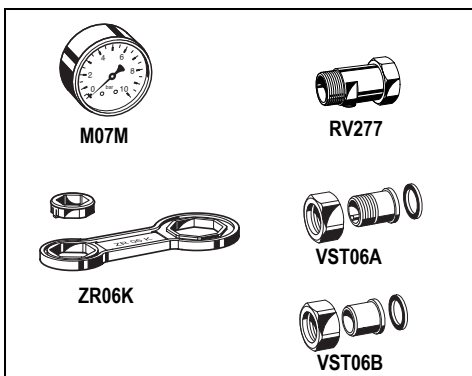
Available in sizes R1/2" - 2"

VST06 Connection set

Connection set

A = Threaded male connection;

B = Solder union connection



1. Указания по безопасности

1. Следовать инструкции по установке
2. Использовать в соответствии
 - в соответствии с предназначением
 - в исправном состоянии
 - в соответствии с требованиями безопасности и возможной опасности
3. Использовать исключительно и точно в соответствии с данной инструкцией. Иное другое использование считается необоснованным и является основанием для прекращения гарантии
4. Пожалуйста, обратите внимание, что все работы по монтажу, вводу в действие, обслуживанию и ремонту должны производиться квалифицированным персоналом
5. Немедленно устраняйте любую неисправность, которая угрожает безопасности

2. Описание работы

Комбинированный фильтр состоит из встроенного редукционного клапана и промываемого фильтрующего элемента тонкой очистки в одном устройстве

В рабочем режиме вода проходит через ячейки фильтрующей сетки к выходному отверстию. Для промывания фильтра открывается шаровый клапан для удаления загрязнений. Водоснабжение не прерывается даже во время промывания сетки.

Встроенный клапан понижения давления действует по принципу баланса сил, где сила, развиваемая диафрагмой, уравновешивается силой создаваемой пружиной. Давление на входе не оказывает влияния на открытие или закрытие клапана. Поэтому колебания давления на входе не влияют на давление на выходе.

3. Применение

Среда	вода
Рабочее давление	FK06-AABRU – максим. 16 бар FK06-AAMBRU – максим. 16 бар

Давление на выходе 1,5 – 6,0 бар

Фильтр разработан для питьевой воды. Использование для технологической воды проверять для каждого случая отдельно.

 В зонах с УФ-излучением и парами растворителей использовать латунную колбу фильтра!

4. Технические характеристики

Положение на трубопроводе	Горизонтальное, колбой фильтра вниз
Рабочее давление	FK06-...AABRUBRU max. 16,0 bar FK06-...AAMBRU max. 16,0 bar
Рабочая температура	FK06-...AABRU max. 40°C FK06-...AAMBRU max. 70°C
Размер подключения	1/2"

5. Комплект поставки

Комбинированный фильтр состоит из:

- Корпуса с отверстиями для манометра с двух сторон
- С резьбовыми соединениями
- Вставки клапана понижения давления с диафрагмой и седлом клапана
- Пружинного стакана с настроечной ручкой и шкалой настройки
- Регулируемая пружина
- Фильтрующий элемент в прозрачной колбе
- Шарового клапана
- Двойной ключ для колбы
- Манометр не включен в комплект (см. Принадлежности)
- Наконечник шланга

6. Варианты поставки

FK06-...AABRU =	с прозрачной колбой фильтра, резьбовое соединение, сетка фильтра с ячейкой 100 мкм
FK06-...AAMBRU =	с латунной колбой фильтра, резьбовое соединение, сетка фильтра с ячейкой 100 мкм

7. Установка

7.1. Руководство по установке

- Устанавливать на горизонтальный трубопровод с колбой фильтра вниз
 - Эта позиция обеспечивает наиболее правильное использование фильтра
- Установить запорные клапаны
- Обеспечить беспрепятственный доступ
 - Степень загрязнения можно наблюдать через прозрачную колбу фильтра
 - Простоту обслуживания и инспекции
- Место установки должно быть защищено от замерзания
- Устанавливать сразу после водосчетчика
 - В соответствии с EN 806-2

7.2. Инструкция по установке



Мы рекомендуем установить перед фильтром обратный клапан (принадлежности)



Обратите внимание на направление потока во время установки обратного клапана



Если устанавливаются соединения при помощи пайки, не припаивать соединения установленные на комбинированный фильтр. Высокая температура может повредить важные внутренние рабочие части фильтра, нужные для правильной работы устройства

1. Тщательно слейте воду из трубопровода
2. Установите комбинированный фильтр
 - Обратите внимание на направление потока
 - Устанавливайте без перекосов и изгибающего напряжения
3. Установите выходное давление
4. Прикрутите наконечник шланга

7.3. Промывка фильтра



Вода после промывки должна поступать в систему, в которой отсутствует возможность противотока



Дренажный клапан на колбе фильтра может быть подключен напрямую к дренажной трубе, используя дренажный штуцер.

1. Промывка в канализацию
2. Промывка в трап в полу

Размер фильтра	Количество воды	С(мм)
	для промывки	
1/2"	25 литров	20

При перепаде 4,0 бара между входом и сливом в течение 15 секунд

8. Ввод в эксплуатацию

8.1. Установка давления на выходе



Давление на выходе должно быть не менее, чем на 1 бар ниже входного давления

1. Закрыть запорный клапан на входе
2. Закрыть запорный клапан на выходе
3. Снять давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана)
4. Ослабить винт с шлицевой головкой.
 - Не выкручивать винт с шлицевой головкой
5. Ослабьте натяжение натянутой пружины
 - Повернуть переставную ручку до упора против часовой стрелки (-)
6. Медленно открыть запорный клапан на входе
7. Поворачивать ручку, пока на шкале установки не появится требуемое значение
8. Снова затянуть винт с шлицевой головкой
9. Медленно открыть запорный клапан на выходе

9. Обслуживание



Мы рекомендуем, чтобы плановое обслуживание проводила монтажная организация

В соответствии с EN 806-5 следующие операции должны быть выполнены:

9.1. Инспекция

9.1.1. Промывка фильтра



Регулярно: не реже, чем раз в 2 месяца (в зависимости от местных условий)

- Непромывание фильтра ведет к полному блокированию фильтра. В результате давление упадет и снизится напор воды
- Фильтрующая сетка изготовлена из нержавеющей стали. Ржавый налет от ржавчины из водопровода не влияет на фильтрующие свойства фильтра

Проводится монтажной организацией или владельцем



Отфильтрованная вода может вытекать во время промывки



Если промывка производится в отдельную ёмкость, то соответствующая ёмкость должна быть установлена под слив

1. Открыть шаровой кран поворотом ручки промывного крана
 - Ручка промывного крана должна быть расположена вертикально
 2. Закрыть шаровой кран примерно через 15 секунд
- Возможно, что нужна более продолжительная промывка, если сетка фильтра сильно загрязнена (про замену сетки см. Сервис)

9.1.2. Клапан понижения давления



Интервал – ежегодно

1. Закрыть запорный клапан на выходе
2. Проверить давление на выходе манометром при отсутствии потока
 - В случае, если давление медленно растёт, может оказаться, что в клапан попала грязь или клапан неисправен. В этом случае нужно произвести сервисное обслуживание и чистку
3. Медленно открыть запорный клапан на выходе

9.2. Техобслуживание

9.2.1. Замена фильтрующего элемента

1. Закрыть запорный клапан на входе
2. Закрыть запорный клапан на выходе
3. Снять давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана)
4. Открутить колбу фильтра
 - Использовать двойной ключ ZR06K
5. Вынуть вкладыш фильтра
6. Демонтировать вкладыш фильтра
7. Заменить фильтрующий элемент
8. Монтировать вкладыш фильтра

9. Снова вставить вкладыш фильтра
10. Вставить резиновое кольцо на колбу фильтра
11. Привинтить чашу фильтра
12. Медленно открыть запорный клапан на входе
13. Медленно открыть запорный клапан на выходе

9.2.2. Клапан понижения давления

 Частота проведения: один раз в 1-3 года (зависит от состояния клапана) Должно проводиться монтажной организацией

1. Закрыть запорный клапан на входе
2. Закрыть запорный клапан на выходе
3. Снять давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана)

4. Ослабить винт с шлицевой головкой.
 - Не выкручивать винт с шлицевой головкой

 Предупреждение!
Внутри пружинного стакана находится пружина. Выскакивание пружины может стать причиной ранения.

- Убедитесь, что пружина ослаблена.

5. Ослабьте натяжение натянутой пружины
 - Повернуть переставную ручку до упора против часовой стрелки (-)
 - Не пытайтесь повернуть ручку еще

6. Отверните корпус пружины
 - Использовать двойной кольцевой ключ ZR06K

7. Достаньте фторопластовое кольцо
8. Извлеките клапанную вставку с помощью плоскогубцев

9. Открутить колбу фильтра
 - Использовать двойной ключ ZR06K

10. Выньте разделительное кольцо
11. Убедитесь, что уплотнительное кольцо, края вставки и разделительное кольцо в хорошем состоянии и, если необходимо, замените целиком клапанную вставку

12. Соберите в обратном порядке
-  Нажмите на диафрагму пальцем перед тем как установить фторопластовое кольцо
Сильно затянуть колбу фильтра от руки (без инструмента)

13. Выставить давление на выходе и настроить шкалу установки

9.3. Юстировка шкалы

Если рукоятка установки давления была снята, то заводская установка потеряна. Установить шкалу снова можно с помощью манометра

1. Закрыть запорный клапан на входе
2. Закрыть запорный клапан на выходе
3. Снять давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана)
4. Ослабить винт с шлицевой головкой.
 - Не выкручивать винт с шлицевой головкой
5. Медленно открыть запорный клапан на входе
6. Установить требуемое давление на выходе (например, 4 бар)
7. Согласовать показание шкалы (например, 4) с меткой в середине окна
8. Снова затянуть винт с шлицевой головкой
9. Медленно открыть запорный клапан на выходе

9.4. Очистка

 Предупреждение!
Не использовать чистящие средства содержащие растворители или спирт для чистки пластмассовых деталей

Если необходимо, то колба фильтра и сам фильтр могут быть очищены

-  Регулярно: не реже, чем раз в 2 месяца (в зависимости от местных условий)
- Непромывание фильтра ведет к полному блокированию фильтра. В результате давление упадет и снизится напор воды
 - Фильтрующая сетка изготовлена из нержавеющей стали. Ржавый налет от ржавчины из водопровода не влияет на фильтрующие свойства фильтра

Проводится монтажной организацией или владельцем

 Чистящие средства не должны попасть на природу или в канализацию

1. Закрыть запорный клапан на входе
2. Закрыть запорный клапан на выходе
3. Снять давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана)
4. Открутить колбу фильтра
 - Использовать двойной ключ ZR06K
5. Вынуть вкладыш фильтра
6. Демонтировать вкладыш фильтра
7. Очистить сетку фильтра
8. Очистить стакан фильтра
9. Монтировать вкладыш фильтра
10. Снова вставить вкладыш фильтра
11. Вставить резиновое кольцо на колбу фильтра
12. Привинтить чашу фильтра
13. Медленно открыть запорный клапан на входе
14. Медленно открыть запорный клапан на выходе

10. Утилизация

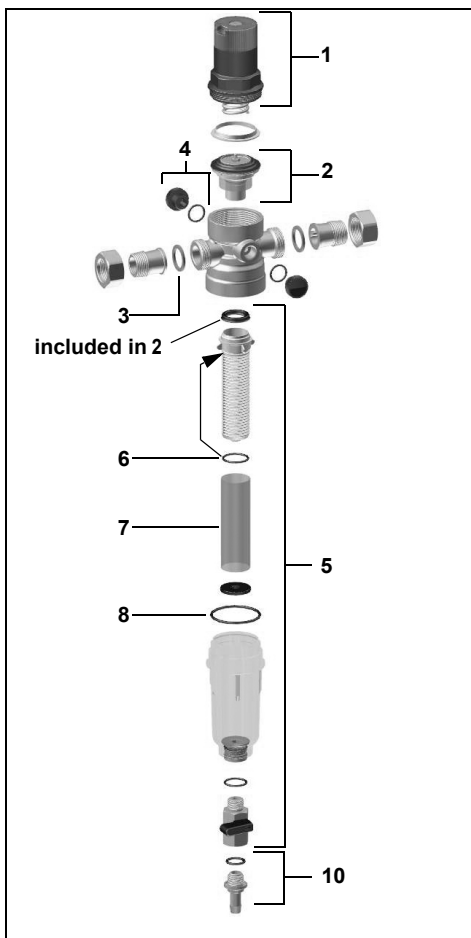
- Корпус из латуни устойчивой к вымыванию цинка
- Латунные резьбовые втулки с гайками
- Вставка клапана из высококачественной пластмассы
- Кожух пружины из высококачественной пластмассы с ручкой настройки и настроечной шкалой
- Настроечная пружина из пружинной стали
- Сетка из нержавеющей стали
- Латунная или ударопрочная прозрачная пластмассовая колба
- Резиновая армированная NBR диафрагма
- прокладки
- Латунный наконечник шланга



Соблюдать местные требования по утилизации или уничтожению отходов

11. Неисправности и их устранение

Неисправность	Причина	Устранение
Пульсирующий шум	Выбран слишком большой размер комбинированного фильтра	Связаться с технической службой
Вода вытекает из-под кожуха пружины	Порвана диафрагма клапанной вставки	заменить клапанную вставку
Слабое или полное отсутствие давления	Запорный клапан на входе или на выходе открыт не полностью	Полностью открыть запорный кран
	Неправильно установлено выходное давление	Установить выходное давление
	Фильтрующая сетка забита грязью	Прочистить или заменить сетку
	Фильтр установлен задом наперед	Установить фильтр правильно (в соответствии со стрелкой на корпусе)
Давление на выходе непостоянно	Фильтрующая сетка забита грязью	Прочистить или заменить сетку
	Грязь попала вовнутрь клапанной вставки или клапанная вставка изношена	заменить клапанную вставку
	Растет давление на выходе (например из-за водонагревателя)	Проверить обратный клапан, предохранительный клапан и т.д.



12. Запасные части

- | | | |
|---|---------------------------|-----------|
| 1 Пружинный стакан в сборе | 1/2" | 0901515 |
| 2 Клапанная вставка(без сетки) | 1/2" | D06FA-1/2 |
| 3 Уплотнительные прокладки | 1/2" (10 штук в упаковке) | 0901443 |
| 4 Заглушка R1/4 для отверстия манометра(5 штук в упаковке) | | S06K-1/4 |
| 5 Прозрачная колба фильтра вместе с сеткой и каркасом сетки | 1/2" | KF06-1/2A |
| 6 Резиновое кольцо для каркаса сетки(10 штук в упаковке) | 1/2" | 0903127 |
| 7 Сменная сетка | 1/2" | AS06-1/2A |
| 8 Резиновое кольцо для колбы фильтра (10 штук в упаковке) | 1/2" | 0901246 |
| 9 Двойной ключ для колбы фильтра | 1/2" | ZR06K |
| 10 Наконечник шланга | | BN06-1/4A |



Запасные части покупаются отдельно

13. Принадлежности

M07M Манометр

Корпус диаметром 63 мм с задним осевым подключением G1/4Шкала: 0 - 4, 0 - 10, 0 - 16 или 0 - 25 барПожалуйста, при заказе сообщайте верхнее значение давления

ZR06K Двойной ключ для пружинного стакана и чашка фильтра

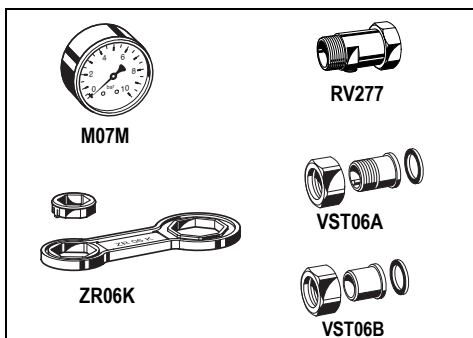
RV277 Обратный клапан на входе

Размеры подключения 1/2" – 2"

VST06 Соединительный комплект

А – втулки с наружной резьбойВ – втулки для пайки

Принадлежности покупаются отдельно





Manufactured for
and on behalf of

Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland

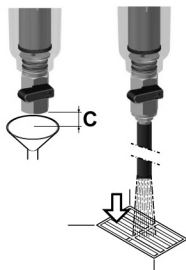
by its authorised representative
Ademco 1 GmbH

For more information
homecomfort.resideo.com/europe

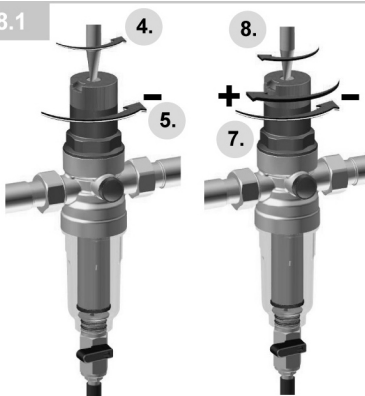
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY

Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

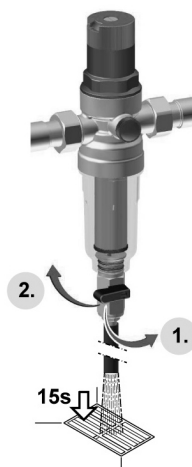
7.3



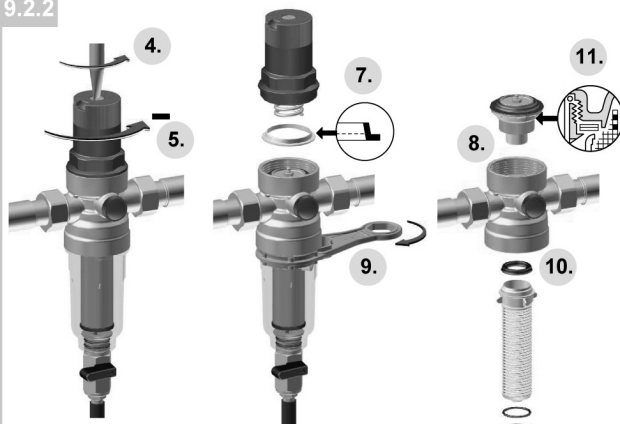
8.1



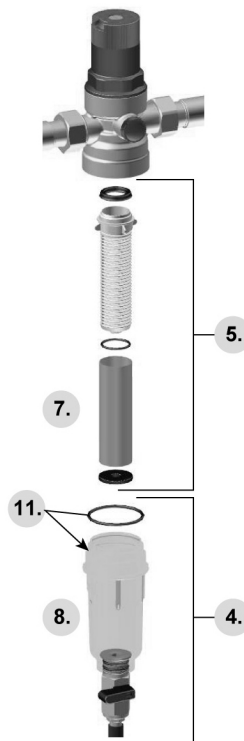
9.1.1



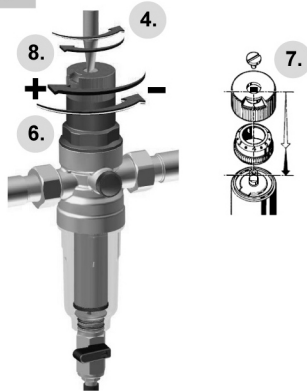
9.2.2



9.4



9.3



GB

1. Safety Guidelines	2
2. Functional description	2
3. Application	2
4. Technical data	2
5. Scope of delivery	2
6. Options	2
7. Assembly	2
8. Commissioning	3
9. Maintenance	3
10. Disposal	4
11. Troubleshooting	4
12. Spare Parts	5
13. Accessories	5

RUS

1. Указаниш по безопасности	6
2. Описание работы	6
3. Применение	6
4. Технические характеристики	6
5. Комплект поставки	6
6. Варианты поставки	6
7. Установка	6
8. Ввод в эксплуатацию	7
9. Обслуживание	7
10. Утилизациш	9
11. Неисправности и их устранение	9
12. Запасные части	10
1. Принадлежности	10